

ՄԷԶԱՄՈՒՄԻ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBA
65 Grand'Rue de Pérs 65

ԱԷՊԱԷ

مجموعه اخبار

بك اوغلى تقسيم جادوى ٦٥

Ղազէթանա միւթէպլիկ խառնուած իշին 3. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաթ օրունա: — Իտարէխանէ միւթ ՊԼ յօրունա ճատտէի քէպիրտէ 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 1 ՓԵՏՐՎԱՐ

ԱՊՕՆԸՍԱՆ ՇԱՐԹԱՐԸ

Սէնէլիկի Տէրխատտէթ իշին	70	ԿՐՈՆ
Ալթը ալթը	40	»
Իւշ ալթը	20	»
Թաշաեա սէնէլիկի բօսթա իւճրէթլիլ	100	»

ԽԱՍԹԱ ՊԱԳԱՆ ՀԻԻԲՄՏԱՐ ԳԱՏՐԵԼԱՐ

Պապը քերէ խառնուած միւթի կիւտարէթ լիւզուր ու վազիֆէսինտէն պահա իթտիլիմիկ պրաաա, նի՞չին պիլիմ միւթէպլիկաւ գատունա լարըմը պու վազիֆէի ինսանիէթ քեարանէ իլէ քէնտիլէրինի միւթէպլիկ թանձրաբար, վէ նի՞չին աճապա սէնտէ պիր ի.թի տէֆա օլտուն պու մէճաի պիշարէկեանը կէօրմէ կէ իշինտէքլէրի թէսրիլ վէ թէսէլիկէ կէ մէթօրլար տէյի սիթէմէր իթտիլիմիկտէ, ին՞ թիմալ քի, սիլիմ միւթէպլիկաւ գատունա մը՝ քէնտիլէրինի խառնուած կիսիլ ֆու գարա մէրքէպլէրինի պալաաբնա կէօր տիւքլէրինտէ, մէքըր վազիֆէի տէ պիթ թապի թանձրաք իսթէմէպլիկ քէնտիլէրինի հազըր կէօրմէ տիրէր, ֆազաթ իմ քէրաթօրիցա վէ գրալիցա միսիլու գէվաթը մուազգամանը, խառնուած լիւզուր զիւտարէթ տէյի, իլլա կիւտարէթ օրալարտա վազըթ կէ չիւտիլէրինի, վէ անլէրին խառնուած էօն տէլէրինէ ալթըրլարնը պէեան իտէրսէք, պուեա նէ՞ տիւքէք տիրէր:

Պրազալըմ Բօրթիկէզ գրալիցա Մարի-Ա մէլինին հէքիմիք շահատէթնամէսի ալթը եէ կեանէ պիր հիւքմտար գէվէսի օլտուգունու, ֆիլվազը իմքէրաթօրիցա վէ գրալիցալար վար քի, խառնուած, սաքաթլարը վէ պիշարէլէրի գաեըրմազ վէ թէսէլիկ իթմէք վազիֆէյի ինսանիէսինտէ ֆէվգէլատէ ֆէտաքեարըզլար իթմէք տիրէր: Խոստումա պիր գրալիցա վէ պիր իմքէրաթօրիցա, պու պապտէ օլ տէրէնէ խրիսթիանըզա վէ ինսանիէթէ մու վաֆըզ հարէքէթլէրտէ պուլունմազտա տըրլար քի, հէման ուսումուն հայրէթինի պատի օլտուգունար:

Պուլար, Ալմանիա իմքէրաթօրունըն վալի տէսի իմքէրաթօրիցա Զրէտէրիք վէ Եունան գրալիցա Օրկա հազարաթը օլտու, Եունան գրալիէթլինտէ հէր թէլտիսաթը խայրիէնին

պաշանկըն վէ էստար՝ գրալիցա Օրկա տըր: Հաթթա Աթինաա էվանկէլիսմոս նամ պիւ եիւք խառնուած միւթէպլիկաւ միւթարիլէյհա օլտու, իտարէսի տէ, պու կիւն քէնտիլէլինտէ տիրէ Հէր կիւն միւթարիլէյհա, տամ տ'օնէօրլէրինտէն պիրինին լէֆազաթըլլա մէքըր խառնուած կէ պիլմէթլէ, պիր գազ սաաթ գատար օրաաա գալմազտա, հէր շէյի կէօրտէն կէչիլիկ, խառնուած, խոստումըն էնէպի օլտու, էնէպի մէմէքէթլինտէ քէնտիլէրինի սահիպիք գանն իտէն խառնուած լար զիւտարէթ իթմէք տիրէ: Գրալիցա Օրկա, Եունանիսթանտա վէֆաթ իտէն Բուլարըն մէքըրլար իւզէրինէ տէօքտիլմէք իշին Բու սիւտան խառնուած էն թօրազ կէթիլթտիրմիլ տիրէ: Պու տէրէնէ արիկ ու ամիկ պիր իտալէտէն պիթթալի տիկէր տահա մուհիմիթէ ֆէրրուաթ նազարը տիգզաթտան տուր իտիլէմէիկ, մէքըր խառնուած կէ իեանէլէր վէրէնլէրէ տէ, պիլգաթ միւթարիլէյհա հազըրէթլէրի թէքէքըր մէքթուպարը եազմազտա, վէ գրալիցանըն խառնուած տէսթիլէ եազըրմը մէքթուպարա մալիք օլմազ արգու սիլէ, պու խառնուած կէ իեանէ վիլէնլէրին միւթարը արթմազտա տըր: Միւթարիլէյհա նէ տէրէնէ մէքըր օլտա, եիւն պու մէքթուպարը քէնտիլի եազմազտան տուր օլմամազտա տըր:

Իմքէրաթօրիցա Զրէտէրիքէ կէլինէ, Ալմանիաա, կէնէ գէվէնին զիւրինէ հիւքմէթէն բէք չօք թէլտիսաթը խայրիէն ինչա իթտիլիկտէն պաշա, պուլարը տալի քէնտիլի մուհաֆազա վէ խառնուած իթմէք տիրէ: Քէնտիլ թալսիսաթընտան բարալար վիլմէքտէ, վէ խոստումըն չօքըլարըն խառնուած նէլէրինէ բէք չօք վազըթ հասր իլլէմէքտէ տիրէ, չիւնքի միւթէպլիկա իմքէրաթօր Զրէտէրիք՝ խառնուած, սէֆիլ վէ սահիպիք չօքըլարը գէմանը հաեաթընտա ֆէվգէլատէ գաեըրմը տըր:

Իլլէ, հիւ օլմազա պու պէյիլէք Զաթլարըն հարէքէթլինտէ իպրէթ ալմալընը:

ԹԵԼԷԳՐԱՖԻՅԷ

Վիէննա 11 իւտոր.— Բրէնն Պօրիսին վաֆթիլք լէսմինտէ Զար թարաֆընտան հազըր պուլունմաեա մէմուր օլան մաթօր ժէնէրալ Կօլէնիլէզ պուրաեա վաալը օլմուռ տուր: Եա

լըն Սօֆիաեա միւթէպլէճճիհէն հարէքէթ իտէնէք տիրէ:

Գահիր 11 իւտոր.— Խըրիվ հազրէթլէրի մէճիլի ուսումի իլէ մէճիլի գանուհիլ քիւլաա իտէրէք, պու մէճիլիլին, մէմէքէթին վէ էհալինին սաաթթիլ հալէրի իշին էլէրինտէն կէլէնի տիրիլ իթմէքէքէթլիլ իւմիսիլ իզհար իլլէտիլի սըրաաա, քէնտիլին վէ հիւքմէթին տէ պուլարա մուալէնէթտէ պուլունմազլարըն թէլէմին իլլէմիլ տիրէ:

Բէլթա 11 իւտոր.— Բէլթէր Լօյտ դազէթաա, Պուլար իլլէրինէ տաիր նէլի իթտիլի պիր պէնտտէ, բրէնն Զէրտիսանտըն հարէքէթի գաթիլէսինի մուսիլէլ իլլէմիլ տիրէ: Մէքըրլար դազէթա՝ Ալմաթիա-Մաճարիսթան տէվլէթինին, Պալգան մէմէքէթլէրինտէքի բօլիթիլի հազըրէսի էսաաըն, կէրէք օ մէմէքէթլէրին մէնֆաաթլարը, վէ կէրէք էվրօա մուվազէնէ վէ միւսալէհաաըն լիւզուր իշին մուհաֆազա իտէճիլինի, վէ Պուլարլարըն՝ Ալմաթիա-Մաճարիսթան թէվլէճիլ հաթընա կիւլէնէպիլէքէթլինի, վէ բօլիթիլ գաճա հէր կէօնա թէպէտտիլէ՝ տէյիլ եալընը Ալմաթիա-Մաճար տէվլէթի. իլլա Պէրլին գօնիլէսինի իմալալմը օլան տիկէր տէվլէթլէր թարաֆընտան էմիլէթիսիլիլէ պազըլաճաղըն, վէ մէքըրլար թէպէտտիլիլին՝ մուս խալիֆէթ վէ չիքեաեաթ հուսուլինէ պատի օլաճաղըն պէեան իտիւր:

Բօմա 11 իւտոր.— Հապէլտէքի Իթալիա սաաքիլինէ իլալէթէն կէօնտէրիլէք օլան գուվլէի մուսվինէնէ եէնտէն օն թապուր տահա գամմ օլունմազ տըր:

Բարիս 11 իւտոր.— Գրալ Մէնէլիք, ուսումի ալգըլար իլլէ վէ մէրասիլի ֆէվգէլատէ իլլէրէ Հապէլիսթան իմքէրաթօր իլան իտիլմիլ տիրէ: Եէնի իմքէրաթօր, քէնտիլ իմքէրաթօրլուգունա իթալիանըն հէր կէօնա հիւսա եէսինի լէտտ իթմէքտէ տիրէ:

Մատրիտ 11 իւտոր.— Նաիպէի գրալիցա, մէքթէպի հարալիէ շալիլիլ իւնիֆօրմաաը կիլինմիլ օլան գրալ պէրապէրինտէ օլտուգուն հալտէ, տիւն, Գուպաեա կիտէնէք իւշ թապուր ասքէրին Մատրիտ եազընընտա Գարապանէլ օրտուկեաընտա իմքա իթտիլէրի լէսմի կէչիտտէ հազըր պուլունմուլար տըր:

Հօնորա 11 փետրվ. — Պու կիւն, Բար-
լամէնթօնուն քիւլատը միւնասիպէթիլէ
իրատ օլունան նութը գրալիտէ, քեաֆ-
ֆէյի մուազգամ տէվլէթլէր իլէ Ինկիլթէր-
րա արասընտա մէվճուա օլան միւնասիպ-
թը տօսթանէ զիթը իտիլտիքտէն սօնրա,
Ագասի Շարգ հուտուտընըն Բուսիա իլէ,
վէ Սիամ հուտուտընըն Յրանսա իլէ սու-
րէթի մէմուտէտէ ֆուս օլունտուղու պէ-
եան, վէ էն վէթիմի օլան վէնէցիւէլա մէ-
սէլէսինին սուլէնէն թէսվիէսի տէ մլմուլ
պուլունտուղու տէրմիեան գըլընմըլ տըր:

Անատօլուեա կէլինէն, նութը մէջքիւր-
տէ յօտ Սալիպըրինին սօն տէֆուքի պէ-
եանաթընըն մանէսար տէրմ իտիլմիլ, վէ
վատ օլունմուլ օլան իսլահաթըն մէվգըր
իճրաեէ վազընա տալի իւմիտ կէսթէրիւ-
միլ, վէ խիթամը նութգտա գուվվէի պահ-
րիէնին թահքիմի իւղումու մուսիրրանէ, ի-
ֆատէ օլունմուլ տուր:

Հօնորա 11 փետրվ. — Բարլամէնթօ ա-
ջըլմըլ, վէ նութը գրալիտէ, գրալիցանըն,
տալիմա տիկէր տէվլէթլէրտէն իսսիեաթը
տօսթանէսի թէվմիսթընը արալ իթմէքտէ
օլունտուղու, վէ Ջաթը չազրէթի Բատիլահինին,
Անատօլունուն պալընճա իսլահաթընը թաս-
վիպ պուեուրտուղու պէեան իտիլմիլ տըր:

Մաաթիտ 11 փետրվ. — Տիւն սապահ,
սաաթ Գպուչուգտա, կէօքտէն տիւլէն
պիր թալ, հալատա բաթլամըլ տըր: Բա-
սատիանէնին պէեանընա կէօրէ, պու բաթ-
լաեըլ՝ 82 թիւթթիւրօ եիւքսէլիքտէ, բար-
լաք պիր զիեա վէ չէտիտ պիր կիւրիւլթիւ
իլէ վուգու պուլմուլ տուր: Պու բաթլա-
եըլ ումուլ պիր գօրգու հասըլ իտիպ,
էվլէր սարսըլմըլ, թիւթիւն ֆապրիգասըն-
տա իլլէեէն գատընլար նէրտիվէնտէն ֆի-
րար իտէրլէրքէն, նէրտիվէն երգըլմըլ, վէ 17
նէֆէր գատըն եարալանմըլ տըր: Մէջքիւր
բաթլաեըլ կիւտալահարատա տալի, Մատ-
րիտտէքի չիտտէթի գատար չիտտէթլէ հիսս
իտիլմիլ տըր:

Բ Է Ս Մ Ի

(Պու կիւնքի Թիւրքէն զազէթալար՝ ա-
թիտէքի թէպլիղաթը ըսմիէեի նէլը իթմիլ-
լէր տըր:)

Մազամը ճէլիլի Սաաթիթիւղմաեէ Այն-
թապ էրմէնի վէ Բրօթէսթան միլլէթի րու-
էսսաի րուհանէսիլէ միւթէպլէրանընտան 16
իմզաեըլ հալի թազտիմ գըլընան թէլէկրաֆ-
նամէնին սուրէթի տըր:

Պէնտէկեանը աղաքարլէրի թէպաալի սա-
տըգաի Շահանէտէն օլուպ, պուեճա սէնէ-
տէն պէրի զիլլի ճէնահը միւսթէլգիմէլֆիլէլ-
լահը հազրէթի Բատիլահիտէ միլլէթէ պուեճ-
նա էլթաֆ վէ ինահաթ կէօրմիւլ վէ ճիւսի-
եէթ վէ մէզնէպ վէ լիսանըմըլը մուհաֆա-
գա իլլէմիլ օլունտուղու, վէ էհալիլ Լիւս-
լիմէ վաթանտալարմըլը մուհապպիթ վէ
սէլամէթլէ իմրարը էօմի իլլէմէքտէ պուլուն
տուղումուլ հալտէ, նասըլսա ճիւմէնին

մուհիպի թէլէսիլֆիւ պուլունան վուգուա
թը արիլէ էսնասընտա տալի հիւքիւ. իթի-
մահէլլիեէմիլ վէ միւթէհալիլանը պլտէ վէ
սաաթիլի Շահանէնին սալ ու հիմմէթլէրի
վէ թէտապիլի հաթիմանէլէրիլէ մալ վէ ճան
վէ ըրդ վէ նամուսումուղըն մուհաֆազասը
խուսուսընտա իպրազ իտիլէն լուլթի ու ի-
նահաթ տան, վէ պու սուրէթլէ սաէի գուտ-
րէթ վաեէի ճէնապը իլլաֆէթլէթէնահիտէ նա-
յիլ օլունտուղու մուլ ալաթըլը պիւնիհաեէտէն
տօլաեըլ իլլապը էօլտիլ ուպուտիեէթի մէմ-
լիւքեանէմիլքէ ֆարազ օլան տուալի տէվա է-
եամը էօմի ու իգպալը հազրէթի Թաճաա-
րիէի թէքուր իլլէտիկիմիլքիւն արդ վէ սէեա-
նընա միւհասըրէթ գըլընտը: օլպապտէ:

Սաեէի գուտրէթ վաեէի հազրէթի Բատի-
լահիտէ Հալէպ, Մամուրէթ իւլԱղիզ, Սի-
վաս, իլլաթալէնտիկեար, Ատանա, Էնգարէ,
Մուսուլ, Գասթէմօնի, Վան, Թրապիզօն,
Էրզրում, Գօնիա, Պիթլիս վէ Տիարպէլեր
վիւաեէթլէրինտէ տալի էմի ու սաալիլին պէր
քէմալ օլունտուղու մազամը Սաաթազամիեէ
կէլին փետր: 30 թարիլիլ թէլէկրաֆնամէ-
լէրտէն անալըլմըլ տըր:

Տ Ա Խ Ի Լ Ի Յ Է

Պուկարիսթան Սօպրանիէ մէմիսի ա-
զասընտան իգդ Եահեա Նաֆիլէֆիւ իւլթի-
պէի սանիեէ սընըլը միւթէմալիլ թէվճիհ:

Թէֆթիլի աքէրի գօմիսիօնու ազասըն-
տան ֆէրիգ Մուգաֆֆէր բաշահա Վինի
Մէճիտի, գահվէնի պալըլ հազրէթի Շէհրի-
եարի Ալի էֆիւ Էլիւնիւ Մէճիտի, Մրան-
սա սէֆարէթի քեաթիպլէրինտէն Մ. Պօր-
է Մ. Լաֆօրթա Էլիւնիւ Օսմ. Պալըլէսիլ
գօմանտանը միւրիլիվա Արիֆ բաշահա Յիւն-
ճիւ Օսմ. Պուկարիսթան բօլիս գօմիսիլէ-
րինտէն իսթիթի իսթիթի Էլիւնիւ վէ
Պուկար գաբու քէթիլիւտալը սէր իստէ-
մէսի Անտոն Գրաջօֆա Յիւնի իւլթիլտէն
Մէճիտի նիլանլարը իհասն պուլունտուղու
տուր:

Պէյրուլթ սէրգօմիսիլի Բաֆիլթ պէյէ
Բարա հազրէթլէրի թարաֆընտան Էլիւնիւ
րիւթ պէտէն Բի Նէօֆ նիլանը իթա, վէ միւ-
մալիլէյ թարաֆընտան գապուլ իլէ, իմա-
սընտա թաալիլինէ միւսաատէի սէնիեէ էր-
զան պուլունտուղու տուր:

Բամազան աքընտա աաթիլի Շահ-
նէէ վէրիլէնէթ թաալարըն, իլլէլվէ սաթ-
րէնին նէֆաթիլ վէ միւքէմիլիլիեէթիլէ
տիգգաթ օլունտուղու տալի իրատէի սէ-
նիեէէն չէրէֆսաթը պուլունտուղու տուր:

Հալէպ վալիսի սապըլը Զիւնի բաշա՝
տիւն չէհրիլիլէ մուլապըլթ իթմիլ տըր:

Բրէնս Ֆէրտինանտըն մալստու մուրը-
րէնս Պօրիսին եարընքի ճուտա կիւնիւ Սօ-
ֆիատա իճրասը մուգարէր օլան վաֆթիլ
ըսմիսիլ թարաֆը հիւքիւմէթի Սէնիեէ-
տէն հազըր պուլունտուղու իւզրէ պա իրատէի
Շահանէ օլ ճանիպէ միւթէվէնէն հարէ-
րէթ իթմիլ օլան Շուրալի տէվլէթ ազասըն-
տան Գօնսթանիլին Գարաթօտօրի էֆ. իլէ
հարաի Հիւմահեռնլար միւթէթիլիլ ումու-
միսի Մուգաֆֆէր բաշա հազարաթը տիւնքի
կիւն Սօֆիատա մուլապըլթլէ, բրէնս Ֆէր-
տինանտ իլլէ իլիսի միւտիլրան Մ. Սթօլիօֆ
թարաֆընտան թալիսիս գըլընան եալլէրը
խուսուսիլէրի վէ էմարէթիլին տալի պիւնիւք
մլմուլարը վէ բէք չօգ միւթէպլէրան վէ
թէպաալի Շահանէ թարաֆընտան իսթիլ-
պալ իտիլմիլէր տըր:

Մէջքիւր վաֆթիլիլ ըսմիսիլ բրէնսին

կնքահայրըլընտ տէրիւհտէ իլլէմիլ օլանրու-
սիա իմրէրաթօրու թարաֆընտան հազըր
պուլունտուղու իւզրէ մլմուլ իտիլմիլ պուլուն-
նան իմրէրաթօր միւլարիլէյնի եալլէրլէ-
րինտէն ժէնէլալ Կօլիլէֆ Գուլթուսթի տա-
լի տիւն Սօֆիատա վապըլ օլմուլ տուր:

Թիւրքիա իլէ Ճաթօնիա արասընտա
պիր թիւարէթ ահանամլսի ագտը իլլին Պա-
պը Ալի իլէ միւգաքէրաթիս կիրիլմէսի Ճա-
թօնիանը Պէրլին սէֆիլիլէն էմի օլունտու-
ղու վէ սէֆիլի միւմալիլէյնի եազընտա
Տիւրիսաատէթլէ կէլէնէկի իսպլէր վէրիլէթօր:

Հալէպ վալիի ճէտիլի Բարի բաշանըն
մլմուրիեէթլէ ֆէրմանը արիլէն չէհրի մէգ-
քիւրտէ մէրասիլի միւլթատէ իլլէ օգուլմուլ
տուր:

Էնգարէ վիւաեէթի տէֆթիլտարը ճէ-
տիլի Մուհիտին պէյ պիր գալէ կիւնէ գա-
տար մահէլլի մլմուրիեէթլէն կիտէնէք տըր:

Ինկիլիզ հարալ սէֆիլիլէրինտէն Արի-
թօլի նամգրուազօր սէֆիլիլի, կէլէն կիւն
Պէյրուլթ լիմանընա վասըլ օլմադլա, թօթ-
լար աթարազ գըլտըն սէլամլամըլ վէ գըլ-
լատան տալի պիւլունտուղու թօթլար ա-
թըլմըլ տըր:

1900 սէնէսինտէ, Բարիստէ, ապրիլ
ալաֆ. 15տէն գեկտ. 15է գատար քիւլատ
իտիլէնէք օլան սէրիլի ումուլիլէ իլթիւրաք
իլլին Յրանսա հիւքիւմէթի թարաֆընտան
վուգու պուլունտուղու մալլէթ՝ ճանիպը հիւքիւ-
մէթի Սէնիլտէն գապուլ պուլունտուղու տուր:

Ֆէրիգ Սաաթիլտին բաշա իլլէ գլվա-
թը սարիլտէն միւրէթըլ օլան Անատօլու
վիւաեթը Շահանէսի թէֆթիլ գօմիսիլնու
Պիթլիստէն Վանա վասըլ օլմուլ տուր:

Տիւն կիւնէ սաաթ 2 պուլունտուղու
լէրինտէ Պէյրուլթալա Գըլմը-Ալի մալլէլէ-
սինտէ ձըսթըլը Զէլմէտէ պիր Իսլամիսա-
նէսինտէն հարիգ զուհուր իտիլ, էթրաֆը-
նա սիրահէթլէ 15 խանէ միւհիլէրէք օլմուլ
տուր:

Սէլանիքտէն եազըլտըլընա կէօրէ,
չէհրի մէջքիւրտէ մուգիմ բէթրօլ կազը
թիւճաթը միւթէպլէրտէն Մ. Մանթա-
լօֆուլ մազազասընա խըսըլլար կիրիլէք,
200 օսմանը լիւրասըլա պազը տլմիլ եօլ
թահվիլաթը ալըմըլլար տըր:

Պու կիւնիլտէ Հալէպ վէ էթրաֆը-
նա ֆէվգէլատէ չիտտէթլէ եաղմուր եաղ-
տըլընտան, չէհրտէն կէլէն Գօլք նէհրի ճօ-
լարազ օլալ վէ պալլէլէրէ խալի խասա-
րաթը մուհիլ օլմուլ իստէ տէ, նուֆուսնա
թէլէֆիլթ օլմամըլ տըր:

Պէյրուլթ տա էմալի կէօրիւլմլ իլլէ տէ-
լէնտէ սօղուգլար հիւքիւ իթմէքտէ օլունպ,
պազը եէրլէրտէ միւգան իւլհէրարի սըֆըր
տէրէնէսինէ էնմիլ տըր:

Բուսանիա Սիւրաթ գաթարը, Բէօս-
թէնէ ճիւլարընտա խաթթտան չըգմըլ իստ-
տէ, պիր կէօնա սաաթաթլըգ օլմամըլ տըր:

Իսթիլ. — Եարըն Տեառնընգաալէթօր-
թուսու օլմազ միւնասիպէթիլլէ զազէթալար
նէլը օլունտուղու տուր:

ՏՐԻԻԶԻԼԵՐ

Պէյրուսի տա չըգան էլ Հալ զազէթասըն տա օգուենտուգուեն կէօրէ, Օսմանլը ասա- քրիի Սէփիտիէ գալէսինէ կիրտիքտէն սօն- րա, Տրիգիլէրէ խապէր կէօնտէրիէրէք, է- կէր չէգալէթտէ տէփամ խտէնէք օլուարար իսէ, հազգլարընտա մուամլէի չէտիտէ ին- րա օլուենաճաղը, պիլաքիս իթաաթ խտէրէք, թալընմասը մէմնու օլան սիլահլարը վէ Հո րանլըլարտան զասպ իթտիքլէրի էչեաեը թէպիմ խտէրէրէ, հազգլարընտա հիւսնի մուամլէ խտիլէնէկի պէեանըլա, քէնտիլէ- րինտէն գաթի պիր ճէփապ իսթէնիլմիլ տիր, Պու իքի թէքիլիֆտէն իքիլնիսի տէրհալ գա- պուլ օլուենարագ, սիլահլար վէ զասպ խտիլ- միլ էչեա թէպիմ խտիլմէկէ պաշլանմըլ, վէ պուենու իւգէրինէ տիկէր մէմալիքի Շահա- նէտէ ճարի օլան գալանիյնին ճէպէլի Տրիւ- գի իտարէսինտէ ինրասընա իպթիտար օլուեն- մուլ, վէ միւսթագպէլտէ իւմն ու ասալիին պոգասընը թէէմին խտիր վէսաթիթի մէտէ տիկէթ ու իւմրանըն պէյն էլ էհալի թա- միլինի, վէ միրի վէրկիլէրինին թէլտիկէ- սինի, վէ սքիր Միւսլիմանլար կիպի, պուեն- լարըն տա սիլքի ասքէրիկէ կիրմէսինի միւ- թէգամին օլարագ թանգիմ օլուենան մու- ֆասսալ պիր լաիհա՝ թաստիգ օլուենագ իւգրէ մէրճի ալիսինէ թագտիմ գըլընմըլ տըր:

Շու հալտէ ճէպէլի Տրիւգիտէ նուֆուս, էմլաք, թաքու վէ ալնամ թատտատ մէ- մուրլարը չիմտիտէն թայեին օլուենմուլ օլ- տուղու վէ ասաքիրին պիւեիլք գըսմը եա- գընտա ալտէթ խտիպ, օրալարտա եալընը պիր գալ թապուր գալանաղը, վէ ասաքիրի մուգաֆիթիլէրին ճէպէլ ճիվարընտան եէկ- տիկէրինի միւսթագը պալտէթ իթմէկէ պաշ- լանըլ, թարապուս թապուրու իլէ Սէլանիք թապուրլարընտան 6 թապուրու վէ իհ- թիեաթէն Պէյրուսի տա պուլուենտուրուլմագ- տա օլան Աքքիա թապուրու իլէ տիկէր 2 թապուր էֆրատընըն մէմէքէթլէրինէ ալ- տէթ իթտիքլէրի ալընան սոն խապէրլէրտէն անլալըմըլ տըր:

ՍԱՐՐԱՅԻԵՏԷ

Հիւքիւմէթի Սէնիէնէ ագուր մուսամմէմ պուլուենան իսթիգրազ հազգընտա Պապը Ա- լիճէ 7 գըթա լաիհանըն տէրտէսթի միւգա- քէրէ պուլուենտուղու, վէ պուենլար միեանըն- տա Պանգը Օսմանիին 3 միլեօն լիրալը, տիւգ տը Մօրիինին՝ Տէրիսաատէթին էմլաք վէրկիլի գարըլըք կէօսթէրիլմէք չարթըյ- լա 4 միլեօնլուգ, Սէլիմ Մէլհապէ էֆ. հազ- րէթլէրինին օրման վարիտաթը իւգէրինտէն, վէ նիհանէթ Րէթի իտարէսինին 1 միլեօն- լուգ իսթիգրազ լաիհալարը մէվճուտ պու- լուենտուղուեն վէ պուենլարըն ճիւմէսի տա- խի թահթը թէգէքքիւրսէ պուլուենմալլէ պէրապէր, հիշ պիրի հազգընտա հէնուզ պիր գարարը գաթի վէրիլմէմիլ օլտուղու, վէ պու հալ՝ խաղինէի ճէլիլէնէ իհթիեաճա- թը միւպէրէրէմէի թէսպիկէ խտէպիլմէկէ

քեաֆի մէնապիին պուլուենմասընա մէպի, հիւքիւմէթի Սէնիէնին չիմտիլք իսթիգ- րազ ագտ իլէմէք իհթիեաճընտա պուլուեն- մատըղընը խապաթ իլլիտիկիին իսթանպուլ զալէթասը եալմըլ տըր:

Պանգը Օսմանի ճիգտանընտա մէվճուտ էսհամ վէ թահվիլաթը Օսմանիէնին գըյ- մէթի ումուսիլէսի 55 միլեօն ֆրգ. թախ- մին խտիլմէքտէ օլտուղու, վէ 15 միլեօնուեն Պրիւքսէլտէ ախիլէն թէլէքիլ օլուենան Քը- րիւսթ սինտիգասը, վէ 30 միլեօնուեն տի- կէր պիր գուլվէթիլ սլրմաեկտարան հէյ- ելթի թարաֆընտան սաթըն ալընտըղընը նաեւ Ֆրաեկ Րիլսէ զալէթասը եալմըլ տըր:

ԳՕԼԵՐԱ

Մըսըրըն Ագտէնիլ սէփալիլնտէն կէլէն վէ րումի յուենվար 30տան իթիպարէն հա- րէէթ իտէն սէֆիլնէլէր հազգընտա մէվճու օլան 5 կիւն գարանթիլնանըն՝ Պէյրուսի, թարապուսը զարպ վէ Պլազոմէն իթէաֆի ֆիւզլուանէլէրինտէ 48 սաաթ իհթիեաթ գա- րանթիլնանըն, վէ եօլուլարըն մուայե- նէի թըպիլէնէ թապի օլմալարըն, վէ էչ- եալարընըն թիւթսի խտիլմէսինէ, վէ մէգ- քիւր թէհաֆիլազլուանէլէրտէ պուլուենան սէֆիլնէլէրին իւպու թէտպիրտէն իսթի- ֆատէ իթմէլէրինէ, հալպու քի Մըսըրըն Գըրմըք տէնիլ սէփահլիլնտէն կէլէն սէֆի- նէլէր հազգընտա մէվճու օլան 5 կիւն գա- րանթիլնանըն իւգապընա Մէլճիսի ումուրը Սըհիլէնէն գարար վէրիլմիլ տիր:

ԼԱՐԱՅԱԼԷ՝ Գաղղիոյ Տօֆիլնէ գաւառին ընպէլիլնանըն թագուհին է:

ԺէնթիլԱնԱ—ՔիւնԱ՝ Մեծ Շարթրէօքի լեռներու արգիւնք. ամենաընտիր մարտ- ղական, Հնարիչն է՝ Ս. Լօրան-տիւ-Բօն րնակող Պօնալ, Կը գտնուի Բերա՝ Բաքի և Տիմիթրադօրուլօ եղբարց և Պօլիս՝ Գա- սապեան վէ Քիւչիւքեան վաճառատուննե- րու քով:

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Զարչէնպիհ 31 Յունվար			
Գոնսուլտ	ալըլտը	Ղր.	24 06
Նըմէնտըֆէր	ալըլտը	Ֆր.	113
Պանգ	0թթման	0. Լ.	45 10
Գրէտի	ժէնէրալ	0. Լ.	7 30
Բէթի	ալըլտը	Պ.	17 12
Սօսիթիլ տը	Շ. է տը՝ Վալ.	Ի. Լ.	4 05
Թրամվայ		Պ.	8 95
Օսմանլը	Սիկուր. գու.մ.	Պ.	05 65
Սիկարէթ	A	Պ.	1 68
	B	Պ.	1 47
Թէմպէքի		Ի. Լ.	
Թրանսպաւ		Ֆր.	64 50

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա իւգէրինէ	3 ալըլք	140 3/8
Բարիս	3	22 85

ԱԳՉԷ ՖԻՆԱՅԷ

Մէճիտիլ	108 30	Ինկ լիրալը	140 04
Պէլիլք	102 00	Գրիմից	51 40
Մէթալիք	98 20	Րուպիլ քեալտ	8 52
20 ֆրանկըք	87 27	Թօլ էմէրիւլ	90 40

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՄ՝

Շիմտիլէրի Մահքէմլի ճիւսեթիլէ կէթի- րիլտիլէրի կէօրիւլէն Բարիսին սիւրիւ սիւ- րիւ հայազ չօճուգլարընա կէլինէն, պուեն- լարտան մէսէլա ժէլիլիէ խոմնտէ օլան՝ Նէլիլ Գրալաթլըլարա գօմանտա իթմէքտէ, պիրինին իսմի Մայիօ՝ լաղապը Սարը, տի- կէրինին իսմի՝ պապասընը էօլտիւրէն Լըմէր, պիր տիկէրինին՝ ֆըրգա սլրկէրտէսի Լիւօր- թօկամահլա, վէ օլիլիլէրի՝ պիր թագըմէչ- հուր հէգընանըն իսիլէրիլլէ, եանի Բուքէն, Տիւթիլլէլ օլ, Շօթէն, Տօրէ, Պէլլուս վէ սաթիլ թէսմիկէ օլուենմագտա տըրլար, Պու հայազ չօճուգլար՝ ճանի վէ գաթիլլէր ֆըրգասընը թէլէքիլ խտիպ, չիւնքի պու կիւնքի կիւն օն ճիւսեթիլտէն պէլինին ֆաիլի, օն ալթըտան եիրմի եալընա գաւառ օլան կէնէլէր օլ- տուգլարը, վէ պուենլարըն իշիտիլմէմիլ վոն- չիլիլլէրիլ պու ճիւսեթիլլէրի իթթիլքեապ իթտիլլէրի թէհազգուգ իթմէքտէ տիր:

Քրիքէ վէ Շարլօ, իլք կիւնիւ քէնտի- հիւսապլարընա տիլնէլիլք իթմէքէ կէչիլ- տիլլէր, Անճագ քէնտիլլէրինի գուլլանմըլ օ- լան տիլնէլլէրէ թէսատիլլէր իթմէք իհթի- մալի պուլուենմաեան մահլիլլէրտէ պուլուեն- տուլար, զիրա Պէլլօտ պուենլարըն ֆիրարը- նը էլպէթթէ կէօրմիւլ օլտուղուենտան, ճիւ- վարլարա խապէր վիրմիլ օլտուղու տէրքեար իտի, Պրիսապէրին հիշ չիւպիլէ եօք տուր քի- էկէր պու չօճուգլար, ճատընըն իթիլլէլէ- րինտէն պիրինէ րասթ կէլլէլէր, եիլէ էսկի եէրլէրինէ կէօթիւրիւլնէլլէր, վէ քի՞մալի- լիլ օրաւտա նէ կիպի գալիլմիլլէրէ թէսա- տիլլէր իտէնէլլէր իտի:

Պուլուսընը տիւլիլնտիլքէ թիրթիր տիլթրէմէքտէ, վէ էսկի եէրլէրինէ տէօն- մէքտէն իսէ, հէր տիւրիլա սէֆալէթէ գաթ- լանմագտա իտիլլէր:

Օ կիւնիւ հալմ սըճագ վէ լաթիֆ օլ- մալլէ, Քրիքէ վէ Շարլօ նաֆագալարընըն պէտէլինի գաղանտըլար, վէ աղալմ օլտու- ղուենտա, քեար իթմէնէնէլլէրի կիւնլէրէ գարըլըք օլմագ իւգրէ թասարուֆա իրա- եէթէն, Ֆպուրկ-Սէնթ-Անթուան սօգա- ղընտա վաղը պիր արապալըք իշիլտէ, թա- միր խտիլմէք իւգրէ պուլուենան պիր արա- պաւտա եաթտըլար, Սապահ օլուենճա, վա- գաա աղալարը պիր աղ ուեուլմուլ իտի իսէ տէ, ուեանըրքէն Պէլլօտու պուլմատըլա- տան տօլաեը մէմնու օլարագ, գալգտըլար, վէ թէքար Բարիսէ էնտիլլէր:

Լաքին օ կիւն աղալմագ գաւառ եաղմուր եաղտըղընտան, հէման հիշ հասըլլէթ չըգա- րամատըլար:

Օ աղալմը Քրիքէ՝ Շարլօեու մէթէրիս- լէրէ տօղրու կէօթիւրտիւ, Գըլլալարըն էթրաֆընտա տօլալըլարքէն, պաղը խալր- խահ ասքէրլէր՝ պուենլարա պաղընէի նա- ֆագալարընը վէրտիլլէր: (ՏԱՎԱԿ)

ՄԷՆՈՒՄ ՄԵՐՈՒՄ

ՊԱՆԳ ԵՄԲԵՐԻԱԼ ՉԹԹՈՍԱՆՆԵՐ

Սերմանէսի 10,000,000 լիւրա տըր
Մէրքէզի իտարէսի Գալաթատա տըր
Իսթանպուլտա, Համիտիէ ճատտէսին-
տէ Թոմասն խանընտա, վէ Պէյօղլուն-
տա Տօլրուեօլտա 190 նումէրօլու տա-
րէտէ պիւրէր չիւպէսի վար տըր
Հօնտրա վէ Բարիստէ պիւրէր իտարէ-
սանէսի մէվճուտ տըր

Շիւպէլէր
Անիպարա, Ատանա, Այտըն, Հալէպ,
Կէնտէրիէ, Էտիրիէ, Էնգարէ, Պազ-
տատ, Պէյրուս, Պրուսա, Շամ, Գօնիա,
Հարնապա, Գահրիէ, Լիմասօլ, Մէրսին,
Նապէլի, Նիգօսիա, Ուշագ, Յիլիպէ,
Բօրսախտ, Բուսնուգ, Սէլանիք, Սամ-
սօն, Իպիւր, Սօֆիա, Թրապիզօն

Պանգը Օսմանիէ թանգիւլաթ վէ եա
պունա միւստիլ էվրաթ տէրօղլիթօ ի-
տիլմիսի մուգապիլինտէ, գաթի վէտա
իլէ վէ եա հիսապը ճարի իւզրէ ագչէ
իգրապ, վէ կէրէք մէմալիքի Շահանէ
վէ կէրէք մէմալիքի էճնէպիէ իշին շէք
վէ բօլիչա մուսալթը իճրա օլունտու-
զու կիպի, վիզըյմէթ էշեա վէ սէնէտ
տախի հըփը իտիլիւր, վէ հիսապը ճարի
շիւլըր

Պունտան պաշգա մէմալիքի Շահանէ
վէ մէմալիքի էճնէպիէտէ գուրօնլար

պէտէլինին իսթիֆասը սէնէ տլէր թէէ-
տիւաթը, վէ մէսքիւքեաթ ախգ ու ի-
թասը իլէ պօրսաեա ախտ մուսալթ
տախի տէրիւհտէ օլունուր

Պանգը Օսմանիէ գաթի վատէ իլէ վէ
Փաիգ մուգապիլինտէ ագչէ գապուլ
իտէր, Պու վատէ պիւր սէնէլիք օլուր
իսէ, Փաիգիլինին միգտալը երւզտէ Չպշ.
Յայլըգ օլուր իսէ, Փաիգ երւզտէ Կպշ.
վէ Յայլըգ օլուր իսէ, Փաիգ երւզտէ
Կրատտէսինտէ պուլունուր

Պանգը Օսմանիլին իսթանպուլ իտա-
րէսանէսի, պալէատէ պէեան օլունան
մուսալթաթտան պաշգա, էմլաաի
թիւճճարիէ իւզէրինէ ագչէ իգրապ իյ-
լէտիկի կիպի, տէլ օղլիթօ հալինտէ էյ-
եաի թիւճճարիէ տախի գապուլ իտէր

Պէյօղլունտալի չիւպէսի տախի էմ-
թաաի թիւճճարիէ միւսթէսնա օլմապ
իւզրէ, եօգարըտա զիքը օլունան պիւ-
ճիւմէ մուսալթաթը իյֆա վէ պունտու
պաշգա Բուսնուգ շըմէնտըփէր թանգիլ-
աթը իլէ Վիլ տը Բարի, Բանամա վէ
սաիւր իքրաթիլի թանգիլաթա տալիւր
ախգու իթա մուսալթաթը իճրա իյլէր

Իսթանպուլ իտարէսանէսի վէ Պէյօղ-
լու չիւպէսի Բուսնուգ շըմէնտըփէր թան-
գիլաթը բրօմէպլէրի տախի ֆիրուսթ վէ
ՅՕ լիւրաեա գատար օլմապ իւզրէ Էրւգ-
տէ ՅՓաիգ մուգապիլինտէ հիսապընս.
րի իլէ ագչէ գապուլ իտէրլէր 3-8

ՄԱԹՊԱՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաամըգա, Էլսինէյի միւսթէլիփէ իլէ, եանի Էրմէնիճէ,
Թիւրքիէ, Ֆրանսըգա վէ Բուսնա զապէթա, քիթապ, քիս է,
տիւեիւն վէ ճէնապէ պիլէթլէրի, գարթ տը վիզիթ, հէր նէ լա-
նաթ քեաղըտալը վէ սայիւրէ զապէթ թէմիլ, վէ սըլթէ թիլէրի
խօշնուտ իտէճէք սուրէթտէ միւսթէտիլ վէ էմսալինէ նի վէթլէ
էհվէն ֆիւաթլէ թապ օլունմապտա օլտուղու, վէ թաղըալ շտան
րէպըիւր լիսանլարտա մաթպաամըգա տօղրուտան տօղրու հախօտ
պիլվաաթա վուգու պուլաճապ սիքարըչաթլըն աղպիւր միւս տէթ
զարֆրնտա վէ քեզալիք էհվէնլիքէթլէ իճրա իտիլիպ մահէլլ ղիսն
թէսլիմ իտիլէճէկի, վէ պու եօլտա սիքարըչաթ իշին, բուխս լթը
րէսմիեէսի իսթիհնալ իտիլմէսի լաղմ կէլէնլէրին իսթիհնալը բուխ
սաթ խուսուրնըն տախի մաթպաամըգ թարաֆընտան տէրիւհտէ
օլունաճաղը, մալիւմի ամմէ պուլրուլմապ իւզրէ, խասսէթէն իլան
օլունուր

ԳԱԼԷՏՕՆԵԱՆ

(CLEDONIEN)

ԳՈՉԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՄԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՆԵՐԱՆԻԱՄ

Սերմանէսի 19,744.54

(ԻՏԹիւաթ ագչէսի 452,739 Լ.Ս)

Տէրապաթ վիքիլի

Բուսնուգ միւստիլ

Մ. ՃՕՆ ԹՕՄՍՕՆ

Մ. Գ. ՅՈՎԱԿԻ ՄԵԱՆ

Իտարէսանէսի, իսթամպուլտա, Համիտիէ ճատտէսինտէ Գօճ աման-օլուր
խանընտա տըր

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԷՐ

ԷԼ ՊԻՍԵ ՄԱՂԱԶԱՍԵ

ԳԱԼԱԹԱ, ՊԵՅՕՂԼՈՒԹՐԱՄՎԱՅ ՍԹԱՍԻՕՆԵՆՏԱ ՆՕ 27.

Լա Պէլ ժարտիլիէր նամ էլպիսէ մաղազասընըն՝ ախիւրէն գըր մէվսիմինէ
մախսուս օլարապ էվրօրաւտան սօն մօտա օլմապ իւզրէ պիլխասա կէթիւրմիլ օլ-
տուղու էլպիսէլիւր, զապէթ նէֆիս վէ գարիֆ օլմալլէ պէրապէր, ֆիւաթճա
տախի նիսպէթէն բէք էհվէն օտուղունտան, էհալիի քիւրամին հէր հալտէ մէմ-
նուն գալաճաղըրը չիւպէսիլի իտուկի մէգըիւր ժաղազանըն ՅՕ սէնէտէն պէրի-
լէհրիմիզտէ գաղանտըղը էմիլիէթ վէ րաղպէթի ումուսիլ իլէ միւսպէթ տիւր

Պու մաղազատա պիւրինճի ճինստէն չուխալար տախի պուլունուպ, էհվէ
ֆիւաթլէ էօլիւ իւզէրինէ սիքարըչ տախի գապուլ իտէր

Լա Պէլ ժարտիլիէր մաղազասընըն էլպիսէլիւրի իւզէրինտէ

ՖԻԵԱԹ ՄԱԳԻԹՈՒ

օլտուղու մուհարրէր տիւր

Մահէլլի ֆիւուսթի Գալաթատա, Նիլլի Թրամվայը մէրքէզի գարընտա
27 նիւմէրօլու մաղազա տըր

ԿԻԶԼԻ ԽԱՍԹԻՆԵՐԳԼԱՐ

Բէթրիւմիլը մութլապա սուրէթտէ իտարէսանէսի Մա-
աթը մախսուսինին իթաալնտան էհվէն գրիւր բօսթա բու-
ու կէօնտէրիլմէսինտէն սօնրա, մէքթուպ իլէ սուրէթի թէտալի
տիլտիլիլիւր

Աթիտէքի ատրէսէ միւրաճաաթ օլունա

OFFICE SANITA
Boulevard de Strasbou 57,
PARIS